

AVTAL**om fiskepartnerskap mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallad "gemenskapen", och

KONUNGARIKET MAROCKO,

nedan kallat "Marocko",

nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR det nära samarbetet mellan gemenskapen och Marocko, särskilt inom ramen för Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, och deras gemensamma önskan att intensifiera dessa relationer,

SOM BEAKTAR Förenta nationernas havsrättskonvention,

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av de principer som fastställs i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske, antagen vid FAO-konferensen 1995,

SOM ÄR BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av levande marina resurser och i synnerhet att införa ett kontrollsystem för allt fiske så att åtgärderna för förvaltning och bevarande av dessa resurser blir effektiva,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta samarbete måste utformas som initiativ och åtgärder som, oavsett om de genomförs gemensamt eller av ena parten, fungerar som komplement, är förenliga med målsättningen och skapar synergieffekter,

SOM ÄR BESLUTNA att för dessa ändamål, inom ramen för den sektoriella fiskeripolitiken i Marocko, bidra till att utveckla ett partnerskap för att fastställa de metoder som bäst lämpar sig för att se till att denna politik genomförs på ett effektivt sätt och att ekonomiska aktörer och det civila samhället är delaktiga i utvecklingen,

SOM ÖNSKAR fastställa villkor och bestämmelser för gemenskapsfartygens fiskeverksamhet i Marockos fiskezoner och för gemenskapens stöd till främjande av ansvarsfullt fiske i de fiskezonerna,

SOM ÄR BESLUTNA att bedriva ett närmare ekonomiskt samarbete inom fiskerinäringen och i verksamheter med anknytning till denna genom att satsa på och utveckla investeringar där företag från de båda parterna medverkar,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

- ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskesektorn i syfte att införa ett ansvarsfullt fiske i Marockos fiskezoner för att säkerställa bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeriresurserna, och i syfte att utveckla Marockos fiskesektor,
- gemenskapsfartygens tillträde till Marockos fiskezoner,
- övervakning av fisket i Marockos fiskezoner för att se till att ovan nämnda villkor följs och att åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeriresurserna fungerar effektivt samt att olagligt, orapporterat och oreglerat fiske bekämpas,
- partnerskap mellan företag i syfte att i ömsesidigt intresse utveckla ekonomiska verksamheter inom fiskesektorn och i sektorer med anknytning till denna.

Artikel 2

Definitioner

I detta avtal, protokollet och bilagan gäller följande definitioner:

- a) *Marockos fiskezon*: de vatten över vilka Konungariket Marocko utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion.
- b) *Marockos myndigheter*: ministeriet för jordbruk, landsbygdsutveckling och havsfiske – avdelningen för havsfiske.
- c) *gemenskapens myndigheter*: Europeiska kommissionen.
- d) *gemenskapsfartyg*: ett fiskefartyg som för en EG-medlemsstats flagg och är registrerat i gemenskapen.
- e) *gemensam kommitté*: en kommitté sammansatt av företrädare för gemenskapen och Marocko vars uppgifter beskrivs i artikel 10 i detta avtal.

Artikel 3

Principer och mål för genomförandet av detta avtal

1. Parterna förbinder sig härmed att främja ett ansvarsfullt fiske i Marockos fiskezoner på grundval av principen om icke-

diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i de vattnen.

2. Parterna förbinder sig härmed att etablera en dialog och på förhand samråda med varandra när det gäller dels genomförandet av en sektoriell fiskeripolitik, dels politik och åtgärder inom gemenskapen som kan inverka på den marockanska fiskerinäringen.

3. Parterna skall också samarbeta vid genomförandet av förhandsutvärderingar, löpande utvärderingar och utvärderingar i efterhand av de bestämmelser, program och åtgärder som genomförs på grundval av detta avtal.

4. Parterna förbinder sig härmed att se till att detta avtal genomförs i enlighet med principerna om goda ekonomiska och sociala styrelseformer.

5. Anställning av sjömän från Marocko ombord på gemenskapsfartyg skall regleras av Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet, vilken skall gälla för motsvarande anställningsavtal och allmänna anställningsvillkor. Detta gäller särskilt föreningsfriheten och den kollektiva förhandlingsrätten samt icke-diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

Artikel 4

Vetenskapligt samarbete

1. Under avtalsperioden skall gemenskapen och Marocko samarbeta för att följa det aktuella tillståndet för fiskeriresurserna i Marockos fiskezoner. För detta ändamål har parterna kommit överens om att årligen hålla ett gemensamt vetenskapligt möte, omväxlande i gemenskapen och i Marocko.

2. De båda parterna skall, på grundval av slutsatserna från de årliga vetenskapliga mötena och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning, samråda med varandra i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 och vid behov gemensamt besluta om åtgärder för en hållbar förvaltning av fiskeriresurserna.

3. Parterna skall samråda med varandra, antingen direkt eller inom behöriga internationella organisationer, för att förvalta och bevara de levande resurserna och samarbeta om relevant vetenskaplig forskning.

*Artikel 5***Gemenskapsfartygens tillträde till fisken i Marockos fiskezoner**

1. Marocko förbinder sig härmed att tillåta gemenskapsfartyg att bedriva fiskeverksamhet i dess fiskezoner i enlighet med det här avtalet, protokollet och tillhörande bilaga.
2. Fiskeverksamhet som regleras av detta avtal skall bedrivas enligt Marockos gällande lagar och andra författningar. Marockos myndigheter skall underrätta gemenskapen om eventuella ändringar av den lagstiftningen. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelser som parterna skulle kunna komma överens om, skall gemenskapsfartygen följa dessa lagar och andra författningar inom en månad.
3. Marocko har ansvaret för att protokollets bestämmelser om fiskeövervakning genomförs på ett effektivt sätt. Gemenskapsfartygen skall samarbeta med de myndigheter i Marocko som har ansvaret för övervakningen.
4. Gemenskapen skall vidta alla lämpliga åtgärder som krävs för att säkerställa att dess fartyg uppfyller bestämmelserna i det här avtalet och i de lagar och andra författningar som reglerar fisket i vatten som lyder under Marockos jurisdiktion enligt Förenta nationernas havsrättskonvention.

*Artikel 6***Villkor för att få bedriva fiske**

1. Gemenskapsfartyg får bedriva fiske i Marockos fiskezoner endast om de har en fiskelicens som har utfärdats inom ramen för detta avtal. Gemenskapsfartygen måste för att få fiska ha en licens som har utfärdats av Marockos behöriga myndigheter på begäran av gemenskapens behöriga myndigheter.
2. Marockos myndigheter kan utfärda licenser till gemenskapsfartyg för de fiskekategorier som inte omfattas av gällande protokoll. I linje med det partnerskap som etableras genom detta avtal måste dock Europeiska kommissionen först godkänna sådana licenser. Förfarandet för ansökan om fiskelicens för ett fartyg, gällande avgifter och hur fartygsägaren skall betala dessa avgifter kommer att fastställas i samförstånd.

3. De avtalsslutande parterna skall genom lämpligt administrativt samarbete mellan sina behöriga myndigheter se till att dessa villkor och bestämmelser tillämpas väl.

*Artikel 7***Ekonomisk ersättning**

1. Gemenskapen skall ge Marocko en ekonomisk ersättning enligt de villkor som anges i protokollet och bilagan. Ersättningen består av följande två sammanhängande faktorer:
 - a) En ekonomisk ersättning för gemenskapsfartygens tillträde till Marockos fiskezoner, utan att det påverkar det belopp som gemenskapsfartygen skall betala i licensavgifter.
 - b) Ett ekonomiskt stöd från gemenskapen till införandet av en nationell fiskeripolitik baserad på ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Marockos vatten.
2. Den del av den ekonomiska ersättning som avses i 1 b skall fastställas i samförstånd och i enlighet med bestämmelserna i protokollet, med hänsyn till de mål som parterna satt upp för den sektoriella fiskeripolitiken i Marocko och den årsvisa och fleråriga planeringen av den sektoriella fiskeripolitikens genomförande.

*Artikel 8***Främjande av samarbete mellan ekonomiska aktörer**

1. Parterna skall främja ekonomiskt, vetenskapligt och tekniskt samarbete inom fiskesektorn och sektorer med anknytning till denna. De skall rådgöra med varandra för att samordna de olika åtgärder som vidtas i detta syfte.
2. Parterna skall uppmuntra informationsutbyte om fiskemetoder och fiskeredskap, metoder för konservering och metoder för industriell beredning av fiskeriprodukter.
3. Parterna skall främja goda förhållanden för utvecklingen av affärsverksamhet och investeringar för att skapa goda villkor som gynnar förbindelser mellan företag från de båda parterna när det gäller frågor om teknik, ekonomi och handel.
4. Parterna skall särskilt uppmuntra investeringar som är i ömsesidigt intresse och överensstämmer med Marockos och gemenskapens gällande lagstiftning.

*Artikel 9***Administrativt samarbete**

De avtalsslutande parterna, som vill försäkra sig om att åtgärderna för förvaltning och bevarande av fiskeresurserna fungerar effektivt, skall

- var och en för sig utveckla ett administrativt samarbete för att säkerställa att deras fartyg följer bestämmelserna i detta avtal och i Marockos fiskelagstiftning,
- samarbeta för att förhindra och bekämpa olagligt fiske, framför allt genom informationsutbyte och ett nära administrativt samarbete.

*Artikel 10***Gemensam kommitté**

1. En gemensam kommitté skall inrättas för att övervaka tillämpningen av detta avtal. Den gemensamma kommittén skall också

- a) övervaka avtalets genomförande, tolkning och funktion,
- b) utforma de ettåriga och fleråriga program som avses i artikel 7.2 samt utvärdera hur dessa program genomförs,
- c) säkerställa de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fiske,
- d) tjäna som forum för att i godo lösa tvister om avtalets tolkning eller tillämpning,
- e) vid behov ompröva fiskemöjligheternas omfattning och, med utgångspunkt i detta, den ekonomiska ersättningen,
- f) utöva andra uppgifter som parterna i samförstånd beslutar att hänföra till kommittén, bland annat när det gäller administrativt samarbete och bekämpning av olagligt fiske.

2. Den gemensamma kommittén skall ha möte minst en gång per år, omväxlande i Marocko och i gemenskapen, och den part som är värd för mötet skall stå för ordförandeskapet. Den gemensamma kommittén skall hålla extraordinära möten på begäran av en av parterna.

*Artikel 11***Geografiskt tillämpningsområde**

Detta avtal skall tillämpas, å ena sidan, på de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är

tillämpligt och i enlighet med de villkor som fastställs i fördraget och, å andra sidan, på Marockos territorium och i vatten som lyder under Marockos jurisdiktion.

*Artikel 12***Varaktighet**

Detta avtal skall tillämpas i fyra år från och med den dag då det träder i kraft och skall förnyas i fyraårsperioder såvida det inte sägs upp i enlighet med artikel 14.

*Artikel 13***Tvistlösning**

De avtalsslutande parterna skall samråda med varandra vid tvister angående tolkningen eller tillämpningen av detta avtal.

*Artikel 14***Uppsägning**

1. Detta avtal kan sägas upp av endera parten i fall av allvarliga omständigheter såsom utarmning av de berörda bestånden, minskat utnyttjande av de fiskemöjligheter som beviljas gemenskapsfartygen eller bristande efterlevnad av de åtaganden som parterna gjort när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.

2. Den berörda parten skall skriftligen underrätta den andra parten om sin avsikt att säga upp detta avtal minst sex månader före den dag då den ursprungliga perioden eller någon av de efterföljande perioderna löper ut.

3. Efter den underrättelse som avses i punkt 2 skall överläggningar inledas mellan parterna.

4. Betalningen av den ersättning som avses i artikel 7 för det år då uppsägningen träder i kraft skall minskas tidsproportionellt.

*Artikel 15***Avbrytande**

1. Tillämpningen av detta avtal kan avbrytas på initiativ av endera parten om det föreligger allvarliga meningsskiljaktigheter om tillämpningen av bestämmelserna i avtalet. Den part som vill avbryta tillämpningen skall skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då avbrottet skall träda i kraft. Efter mottagandet av denna underrättelse skall parterna inleda överläggningar för att om möjligt lösa tvisterna i godo.

2. Betalningen av den ersättning som avses i artikel 7 skall minskas tidsproportionellt i förhållande till hur länge tillämpningen har varit avbruten, vilket dock inte påverkar tillämpningen av artikel 7.4 i protokollet.

Artikel 16

Protokollet och bilagan med tilläggen utgör integrerade delar av detta avtal.

Artikel 17

Språk och ikraftträdande

Detta avtal är upprättat i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och arabiska språken, vilka alla texter är lika giltiga, och skall träda i kraft samma dag som parterna underrättar varandra om att de förfaranden som krävs för avtalets ikraftträdande har genomförts.

PROTOKOLL**om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som avses i avtalet om fiskepartnerskap mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko***Artikel 1***Tillämpningsperiod och fiskemöjligheter**

1. Från och med den 1 mars 2006 och fyra år framåt skall de fiskemöjligheter som medges enligt artikel 5 i avtalet vara de som anges i den tabell som bifogas detta protokoll.
2. Punkt 1 skall tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4 och 5 i detta protokoll.
3. I enlighet med artikel 6 i avtalet får fartyg som för en EG-medlemsstats flagg bedriva fiske i Marockos fiskezon endast om de har en fiskelicens som utfärdats inom ramen för detta protokoll och enligt bestämmelserna i bilagan till detta protokoll.

*Artikel 2***Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor**

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet skall för den period som anges i artikel 1 vara 144 400 000 EUR ⁽¹⁾.
2. Punkt 1 skall tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4, 5, 6 och 10 i detta protokoll.
3. Gemenskapen skall betala den ekonomiska ersättning som avses i punkt 1 till ett belopp av 36 100 000 EUR per år under tillämpningsperioden för detta protokoll.
4. Betalningen skall ske senast den 30 juni 2006 för det första året och senast den 1 mars för de påföljande åren.
5. Den ekonomiska ersättningen skall betalas till Marockos finansministerium på ett konto i Marockos statskassa; Marockos myndigheter skall lämna de nödvändiga bankuppgifterna.

⁽¹⁾ Utöver detta belopp tillkommer följande resurser:

- Inom ramen för pågående MEDA-program (program för stöd till företag, stöd till branschorganisationer, stöd för genomförande av associeringsavtal) kommer ett belopp på totalt cirka 3 miljoner EUR (över en fyraårsperiod) att avsättas för kompletterande åtgärder för aktörer inom fiskesektorn (rådgivning till företag och sammanslutningar, tillgång till finansiering för små och medelstora företag m.m.) och för anpassning av institutionella strukturer och regelverk i partnerskap med medlemsstaternas institutioner och förvaltningar.
- De avgifter som fartygsägarna enligt kapitel I punkt 4 i bilagan skall betala direkt till Marocko på det konto som anges i kapitel I punkt 5 i bilagan och som beräknas uppgå till cirka 3 400 000 EUR per år.

6. De marockanska myndigheterna har ensam behörighet att besluta hur ersättningen skall användas, om inte annat följer av artikel 6 i detta protokoll.

*Artikel 3***Vetenskaplig samordning**

1. Båda parter skall förbinda sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Marockos fiskezoner enligt principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som är närvarande i dessa vatten.
2. Under protokollperioden skall gemenskapen och Marockos myndigheter samarbeta för att övervaka tillståndet för fiskeriresurserna i Marockos fiskezon. För detta ändamål skall det varje år hållas ett gemensamt vetenskapligt möte enligt artikel 4.1 i avtalet.

3. På grundval av slutsatserna från det årliga vetenskapliga mötet och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning, kan de båda parterna samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet, och, vid behov, gemensamt besluta om åtgärder för en hållbar förvaltning av fiskeriresurserna.

*Artikel 4***Översyn av fiskemöjligheter**

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 kan ökas genom ett gemensamt beslut under förutsättning att ökningen, enligt slutsatserna från det vetenskapliga möte som avses i artikel 3.2, inte strider mot en hållbar förvaltning av Marockos resurser. I ett sådant fall skall den ersättning som avses i artikel 2.1 höjas tidsproportionellt. Den totala ekonomiska ersättningen från Europeiska gemenskapen får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i artikel 2.1.

2. Om parterna däremot beslutar att anta de åtgärder som avses i artikel 3.3 och minska de fiskemöjligheter som anges i artikel 1, skall ersättningen minska tidsproportionellt. Om hela den fiskeansträngning som anges i protokollet inte kan utnyttjas kan Europeiska gemenskapen avbryta betalningen av den ekonomiska ersättningen, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 i detta protokoll.

3. Parterna kan också i samförstånd omfördela fiskemöjligheterna mellan olika kategorier av fartyg, dock under förutsättning att omfördelningen följer eventuella rekommendationer från det årliga vetenskapliga mötet om förvaltning av bestånden som kan påverkas av en sådan omfördelning. Parterna skall enas om en motsvarande justering av ersättningen om omfördelningen av fiskemöjligheter motiverar detta.

4. Parterna skall gemensamt fatta beslut om översyn av fiskemöjligheterna enligt punkt 1, punkt 2 första meningen och punkt 3 i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet.

Artikel 5

Experimentellt fiske

Parterna skall uppmuntra experimentellt fiske i Marockos fiskezoner baserat på resultaten från undersökningar som gjorts under ledning av den gemensamma vetenskapliga kommitté som föreskrivs i detta avtal. I detta syfte, och på begäran av en av parterna, skall parterna samråda och från fall till fall fastställa arter (t.ex. svampdjur), villkor och andra relevanta parametrar.

Godkännanden för experimentellt fiske bör ha en giltighetstid på högst sex månader.

Om parterna anser att det experimentella fisket har givit goda resultat, kan gemenskapen tilldelas nya fiskemöjligheter enligt det samrådsförfarande som föreskrivs i artikel 4 tills detta protokoll upphör att gälla. Den ekonomiska ersättningen skall i så fall höjas.

Artikel 6

Partnerskapsavtalets bidrag till införandet av en sektoriell fiskeripolitik i Marocko

1. Av den ersättning som avses i artikel 2.1 i detta protokoll skall upp till 13 500 000 EUR användas varje år för att bidra till utveckling och genomförande av Marockos fiskeripolitik i syfte att få till stånd ett hållbart fiske i Marockos vatten. Av detta belopp skall gemenskapen ge totalt 10 050 000 EUR per år i sådant stöd som avses i artikel 7.1 b i avtalet.

2. Marocko skall avsätta och förvalta detta bidrag på grundval av mål som parterna i samförstånd fastställer samt årliga och fleråriga program för att nå dessa mål.

3. Utan att det påverkar de mål som parterna ställt upp och i enlighet med de nuvarande prioriteringarna i Marockos fiskeripolitik för att säkerställa en hållbar och ansvarsfull förvaltning inom sektorn skall

- a) Marocko avsätta minst 4,75 miljoner EUR per år av det belopp som anges i punkt 1 för modernisering och förbättring av kustflottan,
- b) 1,25 miljoner EUR per år tilldelas programmet för avskaffning av drivgarn,
- c) Marocko avsätta återstoden till andra delar av sin fiskeripolitik, särskilt
 - vetenskaplig forskning,
 - omstrukturering av det småskaliga fisket,
 - förbättring av distributionsleden och främjande av inhemsk konsumtion,
 - mekanisering av lossnings- och hanteringshjälpmedel,
 - utbildning,
 - stöd till branschorganisationer.

Artikel 7

Stöd till införandet av ett ansvarsfullt fiske

1. På förslag av Marocko och för att genomföra bestämmelserna i artikel 6 skall gemenskapen och Marocko, så snart protokollet har trätt i kraft och senast tre månader efter detta datum, samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet för att enas om följande:

- a) Årliga och fleråriga riktlinjer för hur prioriteringarna i Marockos fiskeripolitik i syfte att få till stånd ett hållbart och ansvarsfullt fiske, särskilt de i artikel 6.2, skall genomföras.
 - b) Årliga och fleråriga mål som skall uppnås samt kriterier och indikatorer för en årlig utvärdering av resultaten.
2. Alla ändringar av dessa riktlinjer, mål samt kriterier och indikatorer för utvärdering måste godkännas i den gemensamma kommittén av båda parterna.
3. Under protokollets första giltighetsår skall gemenskapen underrättas om Marockos avsättning av den ersättning som avses i artikel 6.2 så snart riktlinjerna, målen samt kriterierna och indikatorerna för utvärdering har godkänts i den gemensamma kommittén. Varje år skall Marocko underrätta gemenskapen om avsättningen senast den 30 september året före.

4. Om resultatutvärderingen efter halva protokollets giltighetstid motiverar detta, kan Europeiska gemenskapen, efter samråd i den gemensamma kommittén, begära att det belopp som avses i artikel 6.1 i protokollet justeras med högst 50 % så att de medel som Marocko använt för att genomföra sin fiskeripolitik anpassas till resultaten.

Artikel 8

Ekonomisk integration av gemenskapens aktörer i Marockos fiskerinäring

1. Parterna förbinder sig att främja gemenskapsaktörernas ekonomiska integration i alla delar av Marockos fiskerinäring.

2. Under protokollets första giltighetsår kommer ett initiativ att genomföras med stöd av Europeiska kommissionen för att göra privata gemenskapsaktörer medvetna om de kommersiella och industriella möjligheter, däribland direktinvesteringar, som finns i Marockos fiskerinäring.

3. I detta syfte medger Marocko dessutom ett avdrag på avgifterna i enlighet med bilagan som ett incitament för de gemenskapsaktörer som landar fångst från Marockos fiskezon i marockanska hamnar, i synnerhet för att sälja den till lokala industrier, för att förädla den i Marocko eller för att transportera den via land.

4. Parterna beslutar också att bilda en reflexionsgrupp som skall se på vilka hinder som finns för direkta gemenskapsinvesteringar i Marockos fiskerinäring och vilka åtgärder som kan vidtas för att lätta på kraven för sådana investeringar.

Artikel 9

Twister – avbrytande av protokollets tillämpning

1. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkningen av bestämmelserna i detta protokoll och deras tillämpning skall bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet, om så krävs i ett extrainkallat möte.

2. Protokollets tillämpning kan avbrytas på initiativ av endera parten om tvisten mellan parterna betraktas som allvarlig och om samrådet i gemensamma kommittén i enlighet med punkt 1 inte har lett till att tvisten har kunnat lösas i godo.

3. Den part som önskar avbryta protokollets tillämpning skall skriftligen meddela detta minst tre månader före den dag då giltighetstiden skall upphöra.

4. Vid avbrytande skall parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås skall protokollet åter börja tillämpas och ersättningen skall minskas tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 10

Avbrytande av protokollets tillämpning på grund av utebliven betalning

Om gemenskapen inte gör de betalningar som avses i artikel 2 får tillämpningen av detta protokoll avbrytas på följande villkor, om inte annat följer av artikel 4:

- a) De behöriga marockanska myndigheterna skall anmäla den uteblivna betalningen till Europeiska kommissionen. Europeiska kommissionen skall göra lämpliga kontroller och vid behov verkställa betalningen senast 30 arbetsdagar efter att ha mottagit anmälan.
- b) Vid utebliven betalning eller om det inte finns något giltigt skäl till att betalning inte sker inom den tidsfrist som anges i artikel 2.4 har de behöriga marockanska myndigheterna rätt att avbryta protokollets tillämpning. De skall utan dröjsmål underrätta Europeiska kommissionen om detta.
- c) Protokollet skall åter börja tillämpas så snart betalningen i fråga har gjorts.

Artikel 11

Tillämplig nationell lagstiftning

Fartygs verksamhet enligt detta protokoll med tillhörande bilaga, särskilt omlastning, användning av hamntjänster, proviantering m.m. skall omfattas av nationella lagar och andra författningar i Marocko.

Artikel 12

Ikraftträdande

Detta protokoll och dess bilaga träder i kraft samma dag som avtalet.

Tabell 1 - Fiskemöjligheter

Typ av fiske					
Småskaligt fiske				Demersalt fiske	Pelagiskt industrifiske
Pelagiskt fiske i norra delen: not/vad	Småskaligt fiske i södra delen: backor, spön, burar	Pelagiskt fiske i norra delen: bottenlångrev	Småskaligt tonfiske: spöfiskefartyg	Bottenlångrev och bottenrålur samt förankrade botten-satta garn av multifilamenttråd	Bestånd C
					— 60 000 ton
20 fartyg	20 fartyg	30 fartyg	27 fartyg	22 fartyg	

BILAGA

Villkor för gemenskapsfartygs fiske i Marockos fiskezoner

KAPITEL I

BESTÄMMELSER FÖR ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV LICENSER**1. Ansökan om licenser**

1. Endast berättigade fartyg kan beviljas licens för att fiska i Marockos fiskezon.
2. För att ett fartyg skall vara berättigat till fiske får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget vara förbjudna att fiska i Marocko. Deras mellanhavanden med Marockos administration skall vara ordnade, i den bemärkelse att de skall ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Marocko inom ramen för fiskeavtal som slutits med gemenskapen.
3. Gemenskapens behöriga myndigheter skall till ministeriet för jordbruk, landsbygdsutveckling och havsfiske – avdelningen för havsfiske (avdelningen) –, lämna in förteckningarna över de fartyg som önskar bedriva fiske på de villkor som anges i de faktablad som bifogas protokollet minst 20 dagar före den begärda giltighetstidens början.
4. I förteckningarna skall det för varje fiskekategori och varje fiskezon anges dräktighet, antal fartyg och, för varje fartyg, de viktigaste kännetecknen samt betalningsbeloppet redovisat per rubrik. För kategorierna "långrevsfartyg" och "fartyg för småskaligt fiske" skall det för varje fartyg även anges vilket eller vilka redskap som kommer att användas under den period som ansökan gäller.

Licensansökan skall dessutom åtföljas av en datafil med alla de uppgifter som krävs för att utfärda fiskelicenserna i ett format som är kompatibelt med den programvara som avdelningen använder.

5. Ansökningarna skall lämnas in till avdelningen på blanketter som överensstämmer med förlagan i tillägg 1.
6. Varje licensansökan skall åtföljas av följande handlingar:
 - En kopia av mätbrevet, bestyrkt av flaggmedlemsstaten, med uppgift om fartygets dräktighet.
 - Ett nytaget, minst 10 × 15 cm stort, bestyrkt färgfoto av fartyget i dess nuvarande skick, taget från sidan.
 - Ett bevis för att fiskelicensavgiften, andra avgifter och kostnaderna för observatörer är betalda.
 - Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt särskilda bestämmelser för den aktuella fartygstypen enligt detta protokoll.

2. Utfärdande av licenser

1. Fiskelicenser för samtliga fartyg skall utfärdas av avdelningen till Europeiska gemenskapernas kommissions delegation i Marocko (delegationen) inom 15 dagar efter det att de dokument som anges i punkt 1.6 inkommit till avdelningen.
2. Fiskelicenserna skall utfärdas i enlighet med uppgifterna i de faktablad som bifogas protokollet och skall bland annat innehålla uppgifter om fiskezon, avstånd från kusten, tillåtna redskap, huvudsakliga arter, tillåtna maskstorlekar, tillåtna bifångster samt fångstkvoter för pelagiska trålare.
3. Fiskelicenserna får endast utfärdas för fartyg som har uppfyllt alla de administrativa formkrav som ställs för detta.

4. Parterna är ense om att främja införandet av ett elektroniskt licenssystem.

3. Giltighet och användning av licenserna

1. Giltighetstiderna för licenserna skall vara följande:
 - Första perioden: från ikraftträdandet till den 31 december 2006
 - Andra perioden: 1 januari 2007–31 december 2007
 - Tredje perioden: 1 januari 2008–31 december 2008
 - Fjärde perioden: 1 januari 2009–31 december 2009
 - Femte perioden: 1 januari 2010 till den dag då protokollet löper ut
2. Fiskelicensen skall endast gälla för den period som det betalats avgift för och för den fiskezon, de fiskeredskap och den fiskekategori som anges i licensen.
3. En fiskelicens skall utfärdas för ett visst fartyg och kan inte överlåtas. På gemenskapens begäran får, i händelse av force majeure som vederbörligen konstaterats av de behöriga myndigheterna i flaggstaten, emellertid licensen för ett fartyg så snart som möjligt ersättas med en licens för ett annat fartyg som tillhör samma fiskekategori utan att den tillåtna dräktigheten för den kategorin överskrids.

Ägaren av det fartyg som skall ersättas, eller dennes ombud, skall via delegationen lämna tillbaka den annullerade licensen till avdelningen.
4. Fiskelicensen skall alltid förvaras ombord på fartyget och vid alla kontroller visas upp för de myndigheter som utför kontrollerna.
5. Fiskelicenserna skall gälla ett år, sex månader eller tre månader. För pelagiskt industrifiske kan emellertid månadslicenser utfärdas och förnyas.

4. Fiskelicensavgifter och andra avgifter

1. Årsavgiften för fiskelicenser skall fastställas enligt gällande marockansk lagstiftning.
2. Licensavgiften gäller det kalenderår under vilket licensen utfärdas och skall betalas samtidigt med att den första ansökan om licens för det innevarande året lämnas in. Licensavgiften skall omfatta alla andra därmed förbundna skatter eller avgifter utom hamn- och serviceavgifter.
3. Utöver fiskelicensavgifterna skall det betalas avgifter för varje fartyg enligt de satser som anges i de faktablad som bifogas protokollet.
4. För avtalets första och sista giltighetsår skall avgifterna beräknas i förhållande till fiskelicensens faktiska giltighetstid.
5. Alla ändringar av lagar och andra författningar om fiskelicenser skall meddelas delegationen senast två månader innan de börjar tillämpas.

5. Betalningsvillkor

Fiskelicensavgifter, andra avgifter och observatörskostnader skall betalas in till Marockos statskassa (*Trésorier Principal du Maroc*) på bankkonto nr 290 130 0065 A i Bank Al Maghrib i Marocko, innan fiskelicenserna utfärdas.

Avgifter för fångster som gjorts av pelagiska trälare skall betalas var tredje månad i slutet av tremånadersperioden efter den tremånadersperiod under vilken fångsterna har gjorts.

KAPITEL II

BESTÄMMELSER FÖR FARTYGG SOM FISKAR EFTER LÅNGVANDRANDE ARTER (TONFISKEFARTYGG)

1. Avgiften skall vara 25 EUR per ton som fångas i Marockos fiskezon.
2. Licenserna skall utfärdas för ett kalenderår efter det att ett schablonbelopp på 5 000 EUR har förskottats för varje fartyg.
3. För avtalets första och sista giltighetsår skall förskottet beräknas i förhållande till licensens giltighetstid.
4. Befälhavare på de fartyg som innehar licens för långvandrande arter skall föra en loggbok enligt förlagan i tillägg 6 till bilagan.
5. De skall också skicka en kopia av loggboken till sina behöriga myndigheter senast femton dagar före utgången av den tredje månaden efter den månad som loggboken avser. Myndigheterna skall utan dröjsmål vidarebefordra kopiorna till delegationen som skall se till att avdelningen får dem före utgången av tredje månaden efter den månad som loggboken avser.
6. Delegationen skall, på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som bestyrks av vetenskapliga institut ansvariga för bekräftelse av fångstuppgifter i medlemsstaterna, exempelvis IRD (*Institut de recherche pour le développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*), INIAP (*Instituto Nacional de Investigación Agraria e das Pescas*) och INRH (*Institut national de recherche halieutique*), senast den 30 april varje år förse avdelningen med en avräkning av de avgifter som skall betalas för det föregående fiskeåret.
7. För avtalets sista tillämpningsår skall avräkningen för föregående fiskeår lämnas senast fyra månader efter det att avtalet har löpt ut.
8. Den slutgiltiga avräkningen skall skickas till berörda fartygsägare som har 30 dagar på sig från den dag då avdelningen meddelar att de har godkänt siffrorna att fullgöra sina ekonomiska skyldigheter hos de behöriga myndigheterna. Betalningen, utställd i euro till Marockos statskassa på det konto som anges i kapitel I punkt 5, skall senast en och en halv månad efter nämnda meddelanden skickas via delegationen till avdelningen.
9. Om beloppet i den slutliga avräkningen understiger beloppet på ovannämnda förskottsinbetalning kan det återstående beloppet inte återbetalas.
10. Fartygsägarna skall vidta alla de åtgärder som krävs för att kopiorna av loggboken skickas in och eventuella kompletterande betalningar görs inom de tidsfrister som anges i punkterna 6 och 7.
11. Om bestämmelserna i punkterna 6 och 7 inte följs skall fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina skyldigheter.

KAPITEL III

FISKEZONER

Fiskezonerna för varje typ av fiske i Marockos Atlanzon anges i faktabladen (tillägg 2). Marockos Medelhavszon, som ligger öster om 35°48'N – 6°20'V (Cap Spartel), omfattas inte av detta protokoll.

KAPITEL IV

NÄRMARE BESTÄMMELSER OM GENOMFÖRANDE AV EXPERIMENTELLT FISKE

De båda parterna skall gemensamt besluta vilka aktörer från gemenskapen som skall genomföra experimentellt fiske, den mest lämpliga tidpunkten och villkoren för sådant fiske. För att underlätta fartygens undersökande arbete skall Konungariket Marockos regering tillhandahålla befintlig vetenskaplig information och andra grundläggande uppgifter.

Den marockanska fiskerinäringen skall vara nära delaktig i denna verksamhet (samordning och dialog om villkoren för experimentellt fiske).

Försöksperiodernas längd: högst sex månader och minst tre månader, om inte parterna kommer överens om ändringar.

Urval av kandidater för genomförande av det experimentella fisket:

Europeiska kommissionen skall informera de marockanska myndigheterna om ansökningar om licenser för experimentellt fiske. Europeiska kommissionen skall till de marockanska myndigheterna lämna en teknisk dokumentation med specifikationer av

- fartygets tekniska egenskaper,
- fartygsbefälens sakkunskap om fisket,
- föreslagna tekniska parametrar för försöksperioden (längd, redskap, försöksområden m.m.).

Konungariket Marockos regering skall organisera en teknisk dialog med Europeiska kommissionen och de berörda fartygsägarna, om den anser det nödvändigt.

Innan försöksperioden inleds skall fartygsägarna lämna in följande till de marockanska myndigheterna och till Europeiska kommissionen:

- En deklARATION av de fångster som redan finns ombord.
- Tekniska egenskaper hos de fiskeredskap som kommer att användas under försöksperioden.
- En försäkran att de uppfyller de marockanska fiskebestämmelserna.

Under försöksperioden till havs skall ägarna till de berörda fartygen göra följande:

- Förse de marockanska myndigheterna och Europeiska kommissionen med en veckorapport om fångster per dag och per drag, inbegripet en beskrivning av tekniska parametrar för försöksperioden (position, djup, datum, tidpunkt, fångster och andra observationer och kommentarer).
- Meddela fartygets position, hastighet och kurs med hjälp av VMS.
- Se till att en marockansk vetenskaplig observatör eller en observatör som valts av de marockanska myndigheterna finns ombord. Observatörens roll kommer att vara att samla in vetenskaplig information från fångsterna och att ta prover på fångsterna. Observatören skall behandlas som ett fartygsbefäl och fartygsägaren skall stå för observatörens levnadsomkostnader under vistelsen på fartyget. Beslut om observatörens tid ombord, vistelsens längd, hamn för ombord- och avstigning kommer att fattas i samförstånd med de marockanska myndigheterna. Om parterna inte har kommit överens om annat kommer fartyget inte att tvingas gå in i hamn mer än en gång varannan månad.
- Låta fartygen genomgå besiktning innan de lämnar Marockos vatten om de marockanska myndigheterna kräver detta.
- Se till att de uppfyller Konungariket Marockos fiskebestämmelser.

De fångster, inbegripet bifångster, som görs under den vetenskapliga försöksperioden skall vara fartygsägarens egendom, om inte annat följer av bestämmelser som antagits på detta område i den gemensamma kommittén.

De marockanska myndigheterna kommer att utse en kontaktperson med ansvar för att ta itu med oförutsedda problem som kan hindra det experimentella fiskets utveckling.

KAPITEL V

BESTÄMMELSER OM SATELLITÖVERVAKNING AV GEMENSKAPENS FISKEFARTYG SOM FISKAR I MAROCKOS FISKEZONER ENLIGT DETTA AVTAL

1. Alla fiskefartyg med en största längd på mer än 15 meter och som fiskar enligt detta avtal skall satellitövervakas när de befinner sig i Marockos fiskezoner.
2. När det gäller satellitövervakning skall de marockanska myndigheterna meddela gemenskapen koordinaterna (latitud och longitud) för Marockos fiskezoner.

De marockanska myndigheterna skall överlämna dessa uppgifter i elektroniskt format, uttryckta i grader, minuter och sekunder.

3. Parterna skall utbyta uppgifter om X.25-adresser och de specifikationer som skall användas vid elektronisk kommunikation mellan deras respektive övervakningscenter enligt villkoren i punkterna 5 och 7. Informationen skall i möjligaste mån omfatta namn, telefon- och faxnummer samt e-postadresser (Internet eller X.400) som kan användas för allmän kommunikation mellan övervakningscentren.
4. Fartygens position skall fastställas med en felmarginal på under 500 m och med ett konfidensintervall på 99 %.
5. Då ett fartyg, som fiskar enligt avtalet och satellitövervakas enligt gemenslagslagstiftningen, inträder i Marockos fiskezoner, skall återkommande positionsrapporter (identifiering av fartyget, longitud, latitud, kurs och hastighet) omedelbart sändas minst varannan timme av flaggstatens fiskeövervakningscenter till Marockos fiskeövervaknings- och kontrollcenter. Dessa meddelanden skall betecknas positionsrapporter.
6. De meddelanden som avses i punkt 5 skall sändas elektroniskt i X.25-format, eller genom annat säkert protokoll. Meddelandena skall skickas i realtid, enligt definitionerna i tabell II.
7. Vid tekniska problem eller om utrustningen för permanent satellitövervakning ombord på ett fiskefartyg inte fungerar, skall fartygets befälhavare i god tid faxa den information som anges i punkt 5 till flaggstatens fiskeövervakningscenter och till Marockos fiskeövervaknings- och kontrollcenter. I sådana fall skall det skickas en global positionsrapport var fjärde timme. Den globala positionsrapporten skall omfatta positionerna varannan timme så som de registrerats av fartygets befälhavare i enlighet med punkt 5.

Flaggstatens fiskeövervakningscenter skall omedelbart vidarebefordra meddelandena till Marockos fiskeövervaknings- och kontrollcenter. Bristfällig utrustning skall repareras eller ersättas inom högst en månad. Efter denna tidsfrist måste fartyget i fråga lämna Marockos fiskezoner eller anlöpa en marockansk hamn.

8. Flaggstaternas fiskeövervakningscenter skall övervaka sina respektive fartygs rörelser i de marockanska vattnen varje timme. Om övervakningen av fartygen inte sker enligt föreskrivna villkor skall Marockos fiskeövervaknings- och kontrollcenter omedelbart underrättas och förfarandet i punkt 7 tillämpas.
9. Om Marockos fiskeövervakningscenter upptäcker att flaggstaten inte överför information enligt punkt 5 skall Europeiska kommissionens behöriga avdelningar omedelbart underrättas.
10. De övervakningsuppgifter som överförts till den andra parten enligt dessa bestämmelser skall av de marockanska myndigheterna endast användas för kontroll och övervakning av den gemenskapsflotta som fiskar i enlighet med avtalet mellan EG och Marocko. Uppgifterna får inte under några omständigheter vidarebefordras till andra parter.
11. Maskin- och programvara för fartygets övervakningssystem måste vara tillförlitlig och får inte gå att manipulera, dvs. felaktiga positioner skall inte kunna läggas in eller skickas och uppgifter får inte kunna ändras.

Systemet skall vara helautomatiskt och fungera under alla miljö- och väderförhållanden. Satellitföljaren får inte förstöras, skadas, göras obrukbar eller manipuleras på annat sätt.

Befälhavarna på fartygen skall se till att

- uppgifterna inte ändras på något sätt,
 - antenner som är kopplade till satellitföljarna inte blockeras på något sätt,
 - strömtilförseln till satellitföljarna inte avbryts, och att
 - satellitföljarna inte demonteras.
12. Parterna har kommit överens om att det, på begäran av endera parten, skall ske ett informationsutbyte om satellitspårningsutrustning så att den fullt ut uppfyller den andra partens krav i enlighet med dessa bestämmelser. Det skall sammankallas till ett första möte i detta ärende innan protokollet träder i kraft.
13. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkningen eller tillämpningen av dessa bestämmelser skall bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet.
14. Parterna är överens om att revidera dessa bestämmelser när det är nödvändigt inom den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet.

KAPITEL VI

DEKLARATION AV FÅNGSTER

- 1) Loggbok
1. Fartygens befälhavare är skyldiga att föra den loggbok som särskilt utformats för fiske i Marockos fiskezon och fortlöpande uppdatera loggboken enligt bestämmelserna i den förklarande noten till loggboken.
 2. Fartygsägarna är skyldiga att skicka en kopia av loggboken till sina behöriga myndigheter senast femton dagar före utgången av den tredje månaden efter den månad som loggboken avser. Dessa myndigheter skall omedelbart, via delegationen, vidarebefordra kopiorna till avdelningen före utgången av den tredje månaden efter den månad som de avser.
 3. Om fartygsägaren inte följer bestämmelserna i punkterna 1 och 2 skall fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina skyldigheter.
- 2) Kvartalsmässiga fångstrapporter
1. Delegationen skall före utgången av den tredje månaden i varje kvartal meddela avdelningen vilka kvantiteter alla gemenskapsfartyg fångat under det föregående kvartalet.
 2. Uppgifterna skall redovisas per månad och per typ av fiske för varje fartyg och för alla arter som anges i loggboken.
 3. Uppgifterna skall även sändas till avdelningen på elektronisk väg i ett format som är kompatibelt med den programvara som ministeriet använder.
- 3) Uppgifternas trovärdighet

De uppgifter som lämnas i de handlingar som avses i punkterna 1 och 2 måste stämma överens med det faktiska fisket för att kunna utgöra en av grunderna för övervakningen av beståndens utveckling.

KAPITEL VII

PÅMÖNSTRING AV MAROCKANSKA SJÖMÄN

1. Fartygsägare med fiskelicens enligt detta avtal skall under hela den period som de befinner sig i marockanska vatten mönstra på marockanska sjömän enligt följande:
 - a) Pelagiska trålare
 - på mindre än 150 GT: frivillig påmönstring av marockanska sjömän,
 - på mindre än 5 000 GT: 6 sjömän,
 - på 5 000 GT eller mer: 8 sjömän.

Om fartygen fiskar mindre än en månad per år i Marockos fiskezon skall de undantas från skyldigheten att mönstra på marockanska sjömän.

Om fiskelicenserna för dessa fartyg förnyas med mer än en månad per år skall de berörda fartygsägarna däremot betala det schablonbelopp som anges i punkt 10 i detta kapitel för den första månaden. Från den första dagen i den andra månad som fiskelicensen avser är de skyldiga att mönstra på marockanska sjömän.

 - b) Fartyg för småskaligt fiske i norra delen: frivillig påmönstring av marockanska sjömän.
 - c) Fartyg för småskaligt fiske i södra delen: 2 sjömän.
 - d) Notfartyg i norra delen: 2 sjömän.
 - e) Bottentrålare och bottenlångrevsfartyg: 8 sjömän.
 - f) Spöfiskefartyg för tonfisk: 3 sjömän.
2. Fartygsägarna skall fritt välja ut de sjömän som skall mönstra på deras fartyg.
3. Sjömännens anställningsavtal skall upprättas mellan fartygsägarna eller deras ombud och sjömännen.
4. Fartygsägaren eller ombudet skall meddela avdelningen namnen på de marockanska sjömän som mönstrar på fartyget, med uppgift om deras befattning i besättningen.
5. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet skall gälla fullt ut för de sjömän som mönstrar på gemenskapsfartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten och den kollektiva förhandlingsrätten samt icke-diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
6. De marockanska sjömännens anställningsavtal, varav undertecknarna skall ha varsin kopia, skall upprättas mellan fartygsägarnas ombud och sjömännen och/eller deras fackförening eller företrädare i samråd med den behöriga marockanska myndigheten. Avtalen skall säkerställa att sjömännen omfattas av det tillämpliga sociala trygghets-systemet och att detta omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.
7. Fartygsägaren eller ombudet skall senast två månader efter licensens utfärdande lämna en kopia av avtalet, i vederbörlig ordning styrkt av de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, direkt till avdelningen.
8. De marockanska sjömännens lön skall betalas av fartygsägarna. Innan licenserna utfärdas skall lönen fastställas i samförstånd mellan fartygsägarna eller deras ombud och de berörda marockanska sjömännen eller deras företrädare. De marockanska sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för marockanska besättningar och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.

9. Om en eller flera sjömän som anställts ombord inte infinner sig vid det klockslag som fastställts för fartygets avresa skall fartyget få börja sin planerade resa efter att ha informerat de behöriga myndigheterna i påmönstringshamnen om underskottet i det antal sjömän som krävs och efter att ha uppdaterat sin besättningslista. Myndigheterna skall underrätta avdelningen om detta.

Fartygsägaren skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att hans fartyg senast vid nästa fiskeresas mönstrar på det antal sjömän som krävs enligt detta avtal.

10. Om inga marockanska sjömän mönstrar på av andra skäl än de som anges i punkt 9, skall ägarna till de berörda gemenskapsfartygen inom tre månader betala ett schablonbelopp på 20 EUR per sjöman för varje fiskedag i den marockanska fiskezonen.

Beloppet skall användas till utbildning av fiskare från Marocko och betalas in på det konto som anges i kapitel I punkt 5.

11. Två gånger om året, den 1 januari och den 1 juli, skall delegationen till avdelningen skicka en förteckning över marockanska sjömän som mönstrat på gemenskapsfartyg, med uppgifter enligt manskapslistan och vilka fartyg de mönstrat på.
12. Om fartygsägarna vid upprepade tillfällen inte följer bestämmelserna om antalet marockanska sjömän som skall mönstras på, skall fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort denna skyldighet, utom i det fall som anges i punkt 9.

KAPITEL VIII

ÖVERVAKNING OCH OBSERVATION AV FISKET

A. Observation av fisket

1. Fartyg som har rätt att fiska i Marockos fiskezon enligt avtalet skall ta ombord observatörer som utses av Marocko på nedanstående villkor.
 - 1.1 25 % av fartyg med tillstånd och på mer än 100 GT skall ta ombord observatörer varje kvartal.
 - 1.2 Fartyg för pelagiskt industrifiske skall ta ombord en vetenskaplig observatör under hela den period som fartyget bedriver fiske i Marockos vatten.
 - 1.3 Gemenskapens övriga fiskefartyg på högst 100 GT skall observeras under högst tio fiskeresor per år och per fiskekategori.
 - 1.4 Avdelningen skall upprätta en förteckning över de fartyg som skall ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts för ändamålet. Förteckningarna skall lämnas till delegationen så snart de har upprättats.
 - 1.5 Avdelningen skall i samband med att licensen utfärdas, eller senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda fartygsägarna eller deras ombud namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
2. Flyttrålare skall alltid ha en observatör ombord. För övriga fiskekategorier skall observatören finnas ombord en resa per fartyg.
3. Villkoren för observatörens ombordstigning skall bestämmas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes ombud och de marockanska myndigheterna.
4. När fartygsägaren meddelats listan över utvalda fartyg skall observatören tas ombord i den hamn som fartygsägaren väljer och vid början av den första fiskeresan i Marockos fiskevatten.
5. De berörda fartygsägarna skall inom två veckor och med tio dagars varsel meddela de datum och hamnar i Marocko som planerats för ombordtagande av observatörer.

6. Om observatören tas ombord i en utländsk hamn, skall hans/hennes resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en marockansk observatör ombord lämnar Marockos fiskezon skall alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända till Marocko så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.
7. Om den vetenskapliga observatören måste göra en resa i onödan på grund av att fartygsägaren inte har fullgjort sina skyldigheter, skall fartygsägaren för de dagar som observatören inte har kunnat arbeta betala lika stor ersättning för resor och traktamente som marockanska tjänstemän i motsvarande grad får. På samma sätt skall fartygsägaren, vid en försening av ombordstigningen som beror på fartygsägaren, betala den vetenskapliga observatören ovan nämnda traktamente.

Alla ändringar av lagar och andra författningar om traktamente skall meddelas delegationen senast två månader innan de börjar tillämpas.

8. Om observatören inte inom tolv timmar efter överenskommen tid befinner sig där han/hon skall gå ombord, skall fartygsägaren automatiskt befrias från sin skyldighet att ta ombord observatören.
9. Observatören skall behandlas som en befälsperson ombord, och ha följande uppgifter:
 - 9.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.
 - 9.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.
 - 9.3 Genomföra biologiska provtagningar inom ramen för vetenskapliga program.
 - 9.4 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
 - 9.5 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken i fråga om Marockos fiskevatten.
 - 9.6 Kontrollera hur stor andel som utgörs av bifångster och uppskatta hur stor mängd av säljbara arter av fisk, kräftdjur och bläckfisk som kastas överbord.
 - 9.7 Via fax eller radiosändare rapportera fiskeuppgifter, inklusive mängden fångst och bifångst ombord.
10. Befälhavaren skall vidta alla åtgärder inom sitt ansvarsområde för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande när denne utövar sina uppgifter.
11. Observatören skall ha tillgång till de hjälpmedel som är nödvändiga för hans/hennes arbete. Befälhavaren skall ge observatören tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för hans/hennes arbete, de handlingar som är direkt förbundna med fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, samt till de delar av fartyget som är nödvändiga för att underlätta fullgörandet av observationsuppgifterna.
12. Observatören skall under sin vistelse på fartyget
 - 12.1 vidta alla lämpliga åtgärder för att hans/hennes ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte skall avbryta eller hindra fisket,
 - 12.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för samtliga handlingar som tillhör fartyget.
13. När observationsperioden är avslutad och innan fartyget lämnas skall observatören upprätta en aktivitetsrapport som skall skickas till Marockos behöriga myndigheter med kopia till Europeiska kommissionens delegation. Observatören skall underteckna den i närvaro av befälhavaren som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han anser nödvändiga och signera dessa. En kopia av rapporten skall lämnas till fartygets befälhavare när observatören går i land.
14. Fartygsägaren skall stå för observatörens kost och logi på samma villkor som gäller för befälspersoner, med hänsyn till fartygets möjligheter.
15. Observatörens lön och sociala avgifter skall betalas av Marockos behöriga myndigheter.

16. För att kompensera Marocko för kostnaderna i samband med vetenskapliga observatörer ombord på fartyg skall det, utöver den avgift som fartygsägarna skall betala, betalas "kostnader för vetenskapliga observatörer" med ett belopp på 3,5 EUR/GT/kvartal per fartyg som bedriver fiske i Marockos fiskezon.

Dessa kostnader skall betalas samtidigt med kvartalsbetalningarna enligt kapitel I punkt 5 i bilagan.

17. Om bestämmelserna i punkt 4 inte följs skall fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina skyldigheter.

B. Gemensamt system för övervakning av fisket

De avtalsslutande parterna skall införa ett gemensamt system för övervakning och observation av landningskontroller för att effektivisera kontrollen och se till att bestämmelserna i detta avtal följs.

För detta ändamål skall varje avtalsslutande parts behöriga myndigheter utse en representant som närvarar vid landningskontrollerna och observerar hur de genomförs, och meddela denna persons namn till den andra avtalsslutande parten.

Den marockanska myndighetens representant skall närvara som observatör vid de landningskontroller som görs av medlemsstaternas nationella kontrollmyndigheter av fartyg som har fiskat i Marockos fiskezon.

Representanten skall följa med nationella kontrolltjänstemän vid deras besök i hamnar, ombord på fartyg, vid kaj, i auktionshallar, hos grossister, i kyllager och andra lokaler där fisk landas och lagras innan den bjuds ut till försäljning och ha tillgång till de handlingar som kontrollerna avser.

Den marockanska myndighetens representant skall upprätta och lämna in en rapport om den eller de kontroller som han/hon har deltagit i.

Avdelningen skall med tio dagars varsel erbjuda delegationen att delta i planerade kontrollbesök i landningshamnarna.

På Europeiska kommissionens begäran skall gemenskapens fiskeinspektörer få delta som observatörer vid de kontroller som de marockanska myndigheterna gör av gemenskapsfartygens landningar i Marockos hamnar.

De rutiner som skall följas vid detta arbete skall fastställas gemensamt av de båda parternas behöriga myndigheter.

KAPITEL IX

KONTROLL

1. Europeiska gemenskapen skall föra en uppdaterad förteckning över fartyg som beviljats fiskelicens enligt detta protokoll. Förteckningen skall, så snart den är upprättad och därefter varje gång den uppdateras, skickas till de marockanska myndigheter som har ansvaret för fiskerikontroll.
2. Besiktningar
 - 2.1 De gemenskapsfartyg som nämns i punkt 1 skall en gång per år eller när det har skett förändringar i dess dräktighet eller av fiskekategori så att andra fiskeredskap används, infinna sig i en marockansk hamn för att genomgå de kontroller som anges i de gällande bestämmelserna. Kontrollerna måste utföras inom 48 timmar efter det att fartyget har anläpt hamn.
 - 2.2 Efter besiktningen skall det till befälhavaren på fartyget utfärdas ett intyg med samma giltighetstid som licensen och som i praktiken förlängs för de fartyg som förnyar sin licens under året. Giltighetstiden får dock inte vara längre än ett år. Intyget skall alltid förvaras ombord.

- 2.3 Avsikten med besiktningen är att kontrollera att de tekniska egenskaperna och redskapen ombord är förenliga med bestämmelserna och att bestämmelserna om marockanska besättningsmän efterlevs.
 - 2.4 Fartygsägaren skall stå för besiktningkostnaderna i enlighet med den taxa som fastställs i marockansk lagstiftningen. Kostnaderna får inte överstiga de belopp som normalt betalas av andra fartyg för samma typ av tjänst.
 - 2.5 Om bestämmelserna i punkterna 2.1 och 2.2 inte följs skall fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina skyldigheter.
3. Inträde i och utträde ur fiskezonen
 - 3.1 Minst fyra timmar innan ett gemenskapsfartyg har för avsikt att inträda i eller utträda ur Marockos fiskezon skall det meddela avdelningen.
 - 3.2 Ett fartyg som meddelar utträde skall samtidigt ange sin position samt kvantitet och arter av fångst som förvaras ombord. Meddelanden skall helst skickas per fax, och via radiosändare för de fartyg som inte har fax enligt specifikationerna i tillägg 8.
 - 3.3 Fartyg som bedriver fiske utan att ha informerat avdelningen skall anses bedriva fiske utan licens.
 - 3.4 Telefonnummer, faxnummer och e-postadresser skall också meddelas när fiskelicenserna utfärdas.
 4. Kontrollrutiner
 - 4.1 Befälhavare på gemenskapsfartyg som bedriver fiske i Marockos fiskevatten skall tillåta marockanska tjänstemän som kontrollerar och inspekterar fisket att komma ombord, och underlätta utförandet av deras uppgifter.
 - 4.2 Dessa tjänstemäns närvaro ombord skall inte överstiga den tid som krävs för att de skall kunna utföra sina uppgifter.
 - 4.3 Efter avslutad inspektion skall fartygets befälhavare få ett intyg.
 5. Bordning
 - 5.1 Avdelningen skall inom 48 timmar underrätta Europeiska kommissionen om varje bordning och varje påföljd som utdöms för gemenskapsfartyg i Marockos fiskevatten.
 - 5.2 Europeiska kommissionen skall samtidigt erhålla en kort rapport om omständigheter kring och orsaker till bordningen.
 6. Bordningsprotokoll
 - 6.1 När de marockanska kontrollmyndigheterna har upprättat ett bordningsprotokoll skall detta undertecknas av fartygets befälhavare.
 - 6.2 Underskriften skall inte påverka befälhavarens rättigheter eller hans möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse.
 - 6.3 Befälhavaren skall föra sitt fartyg till den hamn som de marockanska kontrollmyndigheterna anvisar. Det fartyg som bryter mot gällande marockansk havsfiskelagstiftning skall hållas i hamn till dess att de administrativa formkrav som vanligtvis ställs när det gäller bordning har uppfyllts.
 7. Överträdelseregler
 - 7.1. Innan ett rättsligt förfarande inleds skall ett försök göras att reglera ärendet om den förmodade överträdelsen genom förlikning. Förlikningen skall avslutas senast tre arbetsdagar efter bordningen.

- 7.2. Vid förlikning skall bötesbeloppet fastställas i enlighet med marockansk fiskelagstiftning.
- 7.3. Om ärendet inte kan regleras genom förlikning och det förs vidare till en behörig juridisk instans, skall fartygsägaren i den bank som anges av de behöriga marockanska myndigheterna ställa en bankgaranti, vars storlek skall fastställas med hänsyn till de kostnader som har uppstått genom bordningen samt storleken på de böter och skadestånd som kan åläggas dem som begått överträdelsen.
- 7.4. Bankgarantin skall vara oåterkallelig till dess att det rättsliga förfarandet avslutats. Den skall frisläppas så snart förfarandet avslutas utan fällande dom. Vid en fällande dom som innebär lägre böter än den deponerade garantin, skall det resterande beloppet frisläppas av de behöriga marockanska myndigheterna.
- 7.5. Fartyget skall tillåtas lämna hamnen
- så snart de förpliktelser som följer av förlikningsförfarandet har fullgjorts, eller
 - så snart en bankgaranti har ställts i enlighet med punkt 7.3 och den har godkänts av de behöriga marockanska myndigheterna, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.

8. Omlastning

- 8.1 Varje omlastning av fångst till havs är förbjuden i Marockos fiskezon. Flytträlare från gemenskapen som önskar omlasta fångster i Marockos vatten skall göra detta i en marockansk hamn eller på en annan plats som de behöriga marockanska myndigheterna har utsett, efter att ha fått tillstånd från avdelningen. Omlastningen skall göras under överinseende av observatören eller en representant från havsfiskedelegationen och kontrollmyndigheterna. Den som överträder denna bestämmelse skall bestraffas enligt gällande marockansk lagstiftning.
- 8.2. Fartygens ägare skall minst 24 timmar före varje omlastning meddela avdelningen följande uppgifter:
- Namnen på de fiskefartyg som skall omlastas.
 - Namnet på lastfartyget, dess flagg, registreringsnummer och anropssignal.
 - Vikt i ton för varje art som skall omlastas.
 - Fångsternas destination.
 - Dagen för omlastningen.

Den marockanska parten förbehåller sig rätten att neka omlastning om det transporterande fartyget har bedrivit olagligt, odeklarerat eller oreglerat fiske inom eller utanför vatten som lyder under Marockos jurisdiktion.

- 8.3. Omlastningen skall betraktas som ett utträde ur Marockos fiskezon. Fartygen måste därför lämna sina fångstdeklarationer till avdelningen och meddela om de avser att fortsätta fisket eller lämna Marockos fiskezon.

Befälhavare på flytträlare från gemenskapen som deltar i landning eller omlastning i en marockansk hamn skall tillåta och underlätta marockanska inspektörers kontroll av dessa operationer. Efter varje kontroll i hamn skall ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

KAPITEL X

LANDNING AV FÅNGSTER

De avtalslutande parterna, som är medvetna om fördelarna med ökad integration för att tillsammans utveckla sina respektive fiskerisektorer, har enats om att anta följande bestämmelser om landning av en del av gemenskapsfartygens fångster i Marockos vatten i marockanska hamnar:

Landningskraven skall vara de som anges i de faktablad som bifogas avtalet.

Ekonomiska incitament:

1. Landningar:

Tonfiskfartyg från gemenskapen som väljer att landa sina fångster i en marockansk hamn får ett avdrag med 2,5 EUR per ton som fångas i Marockos vatten på den avgift som anges i faktablad nr 5.

Ytterligare 2,5 EUR får dras av om fiskeriprodukterna säljs i fiskauktionshallarna.

Denna mekanism skall för alla gemenskapsfartyg tillämpas upp till högst 50 % av den slutliga avräkningen av fångsterna (enligt definitionen i kapitel II i bilagan) från och med protokollets första år.

Flytträlare från gemenskapen som väljer att i en marockansk hamn landa mer fångst än det landningskrav på 25 % som anges i faktablad nr 6 får ett avdrag på 10 % på avgiften för varje ton som landas frivilligt.

2. Tillämpningsföreskrifter:

Fiskauktionshallen skall fylla i en viktsedel för landningarna, som ligger till grund för produktspårbarheten.

En avräkningsnota skall utfärdas för produkter som säljs i fiskauktionshall.

Kopior av viktsedlar och avräkningsnotor skall skickas till havsfiskeavdelningen i landningshamnen. Efter avdelningens godkännande skall de berörda fartygsägarna informeras om de belopp som de kommer att få tillbaka. Dessa belopp kommer att dras av från avgifterna för framtida licensansökningar.

3. Utvärdering:

Nivån på det ekonomiska incitamentet skall justeras inom den gemensamma kommittén i förhållande till landningarnas sociala och ekonomiska inverkan under det berörda året.

Tillägg

1. Blankett för licensansökan
2. Faktablad
3. Överföring av VMS-meddelanden till Marocko, positionsrapport
4. Gränser för Marockos fiskezoner, fiskezonernas koordinater
5. Uppgifter om Marockos fiskeövervakningscenter
6. Loggbok
7. Blankett för fångstdeklaration. Förlaga
8. Närmare upplysningar om Marockos radiostation

Tillägg 1

FISKEAVTAL MAROCKO–EUROPEISKA GEMENSKAPEN

ANSÖKAN OM FISKELICENS

I SÖKANDE

1. Fartygsägarens namn:

2. Namn på fartygsägarens förening eller ombud:

3. Adress till fartygsägarens förening eller ombud:

.....

4. Tfn: Fax: Telex:

5. Befälhavarens namn: Nationalitet:

II FARTYG OCH IDENTIFIERING AV FARTYG

1. Fartygets namn:

2. Flaggstat:

3. Externt registreringsnummer:

4. Hemmahamn:

5. Byggår och byggort:

6. Radioanropssignal: Radioanropsfrekvens:

7. Fartygsskrov: Stål Trä Polyester Annat

III TEKNISK BESKRIVNING AV FARTYG OCH UTRUSTNING

1. Största längd: Bredd:

2. Bruttotonnage:

3. Styrka på huvudmotor i hästkrafter: Fabrikat: Typ:

4. Fartygstyp: Fiskekategori:

5. Fiskeredskap:

6. Besättningens totala antal ombord:

7. Lagringsmetod ombord: Svalt Kylning Blandat Frysning

8. Frys kapacitet i ton/dygn:

9. Lastrumskapacitet: Antal:

Utfärdad i, den

Sökandens underskrift

Tillägg 2

Faktablad nr 1
Småskaligt fiske i norra delen: Pelagiskt fiske

Antal fartyg med tillstånd	20
Tillåtet redskap	Not/vad Största tillåtna storlek motsvarar gällande villkor i zonen, dvs. högst 500 m × 90 m. Det är förbjudet att fiska med lampanät.
Fartygstyp	<100 GT
Avgift	67 EUR/GT/kvartal
Geografisk gräns	Norr om 34°18'00" Utanför två nautiska mil
Målarter	Sardiner, ansjovis och andra små pelagiska arter
Landningskrav	Första året: 25 %, andra året: 30 %, tredje året: 40 %, fjärde året: 50 %
Fredningstid	Två månader: februari och mars
Anmärkningar	

Fiskevillkoren för varje kategori skall fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 2
Småskaligt fiske i norra delen

Antal fartyg med tillstånd	30
Tillåtet redskap	Bottenlångrev. Kategori a: Högsta tillåtna antal krokar per långrev: 2 000. Kategori b: Högsta tillåtna antal krokar per långrev skall fastställas vid ett senare tillfälle av den gemensamma kommittén i enlighet med vetenskapliga utlåtanden och marockansk lagstiftning.
Fartygstyp	a) <40 GT: 27 licenser b) > 40 GT och < GT 150: 3 licenser
Avgift	60 EUR/GT/kvartal
Geografisk gräns	Norr om 34°18'N Utanför sex nautiska mil
Målarter	Hårstjärtfiskar, havsruddefiskar och andra demersala arter
Landningskrav	Frivilligt
Fredningstid	15 mars–15 maj
Bifångster	0 % svärdfisk och ytlevande hajar

Fiskevillkoren för varje kategori skall fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 3
Småskaligt fiske i södra delen

Antal fartyg med tillstånd	20
Tillåtet redskap	Backor, spön och burar, dock högst två redskap per fartyg. Det är förbjudet att använda långrev, grimgarn, förankrade garn, drivgarn, dörj och havsgösnät.
Fartygstyp	<80 GT
Avgift	60 EUR/GT/kvartal
Geografisk gräns	Söder om 30°40'N Utanför tre nautiska mil
Målarter	Havsgös och havsruddefiskar
Landningskrav	Frivilligt
Fredningstid	–
Tillåtna nät	8 millimeters nät för betesfångst, bortom två nautiska mil.
Bifångster	0 % bläckfisk och kräftdjur, utom 10 % krabba. Riktat fiske efter krabba är förbjudet. 10 % av andra demersala arter.

Fiskevillkoren för varje kategori skall fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 4
Demersalt fiske

Antal fartyg med tillstånd	22 fartyg, men högst 11 trålare per år.
Tillåtet redskap	— För långrevsfartyg: Bottenlångrev Förankrat bottensatt garn av multifilamenttråd — För trålare: Bottenrål
Fartygstyp	Mellanstorlek på 275 GT, som när det gäller trålare fiskar djupare än 200 meter.
Avgift	53 EUR/GT/kvartal
Geografisk gräns	Söder om 29°N Utanför isobathen 200 meter för trålare (och tolv nautiska mil för långrevsfartyg).
Målarter	Senegalkummel, hårstjärt, snegelfisk/blank pelamid
Landningskrav	50 % av fångster som gjorts i Marocko
Fredningstid	Gäller endast trålare Fredningstiden är den som gäller för bläckfiskar
Tillåtna nät	— Trålning: garn på minst 70 mm. Dubblering av trålsäcken är förbjuden. Dubblering av de garn som trålsäcken består av är förbjuden. Högsta tillåtna antal krokor per långrev skall fastställas vid ett senare tillfälle av den gemensamma kommittén i enlighet med vetenskapliga utlåtanden och marockansk lagstiftning.
Bifångster	0 % bläckfisk och kräftdjur, utom 5 % krabba.

Fiskevillkoren för varje kategori skall fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 5
Tonfiskfiske

Antal fartyg med tillstånd	27
Tillåtet redskap	Krokfiske med spö Not/vad för fiske efter levande bete
Geografisk gräns	Utanför tre nautiska mil Betesfångst utanför två nautiska mil Hela Marockos Atlantzon, utom ett skyddat område öster om en linje från 33°30'N/ 7°35'V till 35°48'N/6°20'V
Målarter	Tonfiskar
Landningskrav	En del i Marocko till internationellt marknadspris
Fredningstid	Ingen
Tillåtna nät	Bete skall fångas med 8 mm not/vad.
Avgift	25 EUR per ton som fångas
Förskott	Ett förskott på 5 000 EUR skall betalas in vid ansökan om årslicens.
Anmärkningar	

Fiskevillkoren för varje kategori skall fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 6
Pelagiskt industrifiske

Tillåtet redskap	Pelagiskt eller semipelagiskt
Tilldelad kvot	60 000 ton per år, högst 10 000 ton per månad
Fartygstyp	Flyttrål för industrifiske
Antal tillåtna fartyg	Högst: — 5–6 fartyg ⁽¹⁾ på mer än 3 000 GT/fartyg — 2–3 fartyg på 150–3 000 GT/fartyg — 10 fartyg på mindre än 150 GT/fartyg
Sammanlagd dräktighet för tillåtna fartyg	Högst:
Geografisk gräns	Söder om 29°N, mer än 15 nautiska mil från kusten räknat från lågvattenlinjen
Målarter	Sardiner, sardineller, makrillfiskar, taggmakrillar och ansjovis
Landningskrav	Varje fartyg måste landa 25 % av fångsten i Marocko
Fredningstid	Fiskefartyg med tillstånd måste följa de fredningstider som fastställts av ministeriet i den tillåtna fiskezonen och upphöra med allt fiske där. Marockos myndigheter skall i förväg underrätta kommissionen om detta beslut och närmare ange vilken eller vilka fredningstider som gäller samt vilka zoner som berörs.

Tillåtna nät	En sträckt maska i en pelagisk eller semipelagisk trål skall vara minst 40 mm. Trålsäcken på en pelagisk eller semipelagisk trål får vara förstärkt med ett nätstycke med minst 400 mm sträckta maskor och med stroppar med minst 1,5 meters mellanrum, utom stroppen längst bak i trålen som inte får vara placerad mindre än 2 meter från säckens fönster. Det är förbjudet att förstärka eller dubblera säcken av andra skäl och trålen får inte i något fall användas för riktat fiske efter andra arter än de små pelagiska arter som är tillåtna.
Bifångster	Högst: 3,5 % av andra arter. Det är förbjudet att fånga bläckfisk, kräftdjur och andra demersala och bentiska arter.
Industriell beredning	Det är förbjudet att industriellt omvandla fångsterna till fiskmjöl eller fiskolja. Skadad eller förstörd fisk och avfall från fångsthanteringen får dock omvandlas till fiskmjöl eller fiskolja, men utan att överstiga maximigränsen på 5 % av de totala tillåtna fångsterna.
Anmärkningar	Fartygen delas in i följande tre kategorier: Kategori 1: Bruttotonnage på högst 3 000 GT, tak 12 500 ton/år/fartyg. Kategori 2: Bruttotonnage på mer än 3 000 GT men högst 5 000 GT, tak 17 500 ton/år/fartyg. Kategori 3: Bruttotonnage på mer än 5 000 GT, tak 25 000 ton/år/fartyg.
Antal fartyg/Avgifter	Antal fartyg med tillstånd att fiska samtidigt: 18. Fartygsägarens avgifter i euro per ton tillåten fångst: 20 EUR/ton Fartygsägarens avgifter i euro per ton fångst utöver tillåten fångst: 50 EUR/ton

(¹) Siffran angående antalet fartyg kan ändras genom överenskommelse mellan de två parterna. Det pelagiska industrifisket skall förvaltas genom att begränsa antalet fartyg som fiskar samtidigt.

Fiskevillkoren för varje kategori skall fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Tillägg 3

ÖVERFÖRING AV VMS-MEDDELANDEN TILL MAROCKO

POSITIONSRAPPORT

Datotyp	Kod	Obligatorisk/Frivillig	Kommentarer
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift – anger början på rapporten
Mottagare	AD	O	Uppgifter om meddelandet, mottagarens ISO-landskod Alpha 3
Avsändare	FR	O	Uppgifter om meddelandet, avsändarens ISO-landskod Alpha 3
Flaggstat	FS	F	
Typ av meddelande	TM	O	Uppgifter om meddelandet, typ av meddelande, "POS"
Radioanropssignal	RC	O	Fartygsuppgift, fartygets internationella radioanropssignal
Avtalspartens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer (flaggstatens ISO-3-kod följd av ett nummer)
Externt registreringsnummer	XR	O	Fartygsuppgift, numret på fartygets sida
Latitud	LA	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S gmm (WGS-84)
Longitud	LO	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter Ö/V gmm (WGS-84)
Kurs	CO	O	Fartygets kurs på en 360-gradig skala
Hastighet	SP	O	Fartygets hastighet angiven i knop med en decimal
Datum	DA	O	Positionsuppgift, UTC-datum för position (ÅÅÅÅMMDD)
Tid	TI	O	Positionsuppgift, UTC-tid för position UTC (HHMM)
Slut på rapporten	ER	O	Systemuppgift, anger slutet på rapporten

Tecken: ISO 8859.1

En dataöverföring struktureras på följande sätt:

- Ett dubbelt snedstreck (//) och en kod anger överföringens början.
- Ett enkelt snedstreck (/) avdelar koden och datatypen.

Frivilliga uppgifter skall införas mellan "Ny rapport" och "Slut på rapporten".

Tillägg 4

GRÄNSER FÖR MAROCKOS FISKEZONER

FISKEZONERNAS KOORDINATER

Faktablad	Kategori	Fiskezon (latitud)	Avstånd från kusten
1	Småskaligt fiske i norr: pelagiskt	34°18'00"N–35°48'00"N	Mer än två nautiska mil
2	Småskaligt fiske i norr: långrev	34°18'00"N–35°48'00"N	Mer än sex nautiska mil
3	Småskaligt fiske i söder	Söder om 30°40'00"	Mer än tre nautiska mil
4	Demersalt fiske	Söder om 29°00'00"	Långrevsfartyg: mer än 12 nautiska mil Trålare: utanför isobathen 200 meter
5	Tonfiskfiske	Hela Atlanten utom ett område som avgränsas genom 35°48'N; 6°20'V/33°30'N; 7°35'V	Mer än tre nautiska mil och två nautiska mil för bete
6	Pelagiskt industri-fiske	Söder om 29°00'00"N	Mer än 15 nautiska mil

*Tillägg 5***UPPGIFTER OM MAROCKOS FISKEÖVERVAKNINGS- OCH KONTROLLCENTER**

Centrets namn: CSC (Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche), Center för övervakning och kontroll av fisket

Tfn VMS: + 212 37 68 81 46

Fax VMS: + 212 37 68 81 34

E-post VMS: alaouihamd@mpm.gov.ma; fouima@mpm.gov.ma

Tfn till centret:

Fax till centret:

Adress X25 = X25 används inte

Meddelande om inträde/utträde: via radiostation (tillägg 8)

Tillägg 8

NÄRMARE UPPLYSNINGAR OM RADIOSTATIONEN VID HAVSFISKEAVDELNINGEN

MMSI:	242 069 000
Anropssignal:	CNA 39 37
Placering:	Rabat
Frekvens:	1,6–30 MHz
Sändningsklass:	SSB-AIA-J2B
Sändareffekt:	800 W

Arbetsfrekvenser

Band	Kanal	Sändning	Mottagning
Band 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Band 12	1206	12 245 kHz	13 092 kHz
Band 16	1612	16 393 kHz	17 275 kHz

Stationens öppettider

Period	Tider
Arbetsdagar	8.30–16.30
Lördagar, söndagar och helgdagar	9.30–14.00

VHF:	Kanal 16	Kanal 70 ASN
Radio telex:		
	Typ:	DP-5
	Sändningsklass:	ARQ-FEC
	Nummer:	31 356
Fax:		
	Nummer	212 37 68 82 13/45